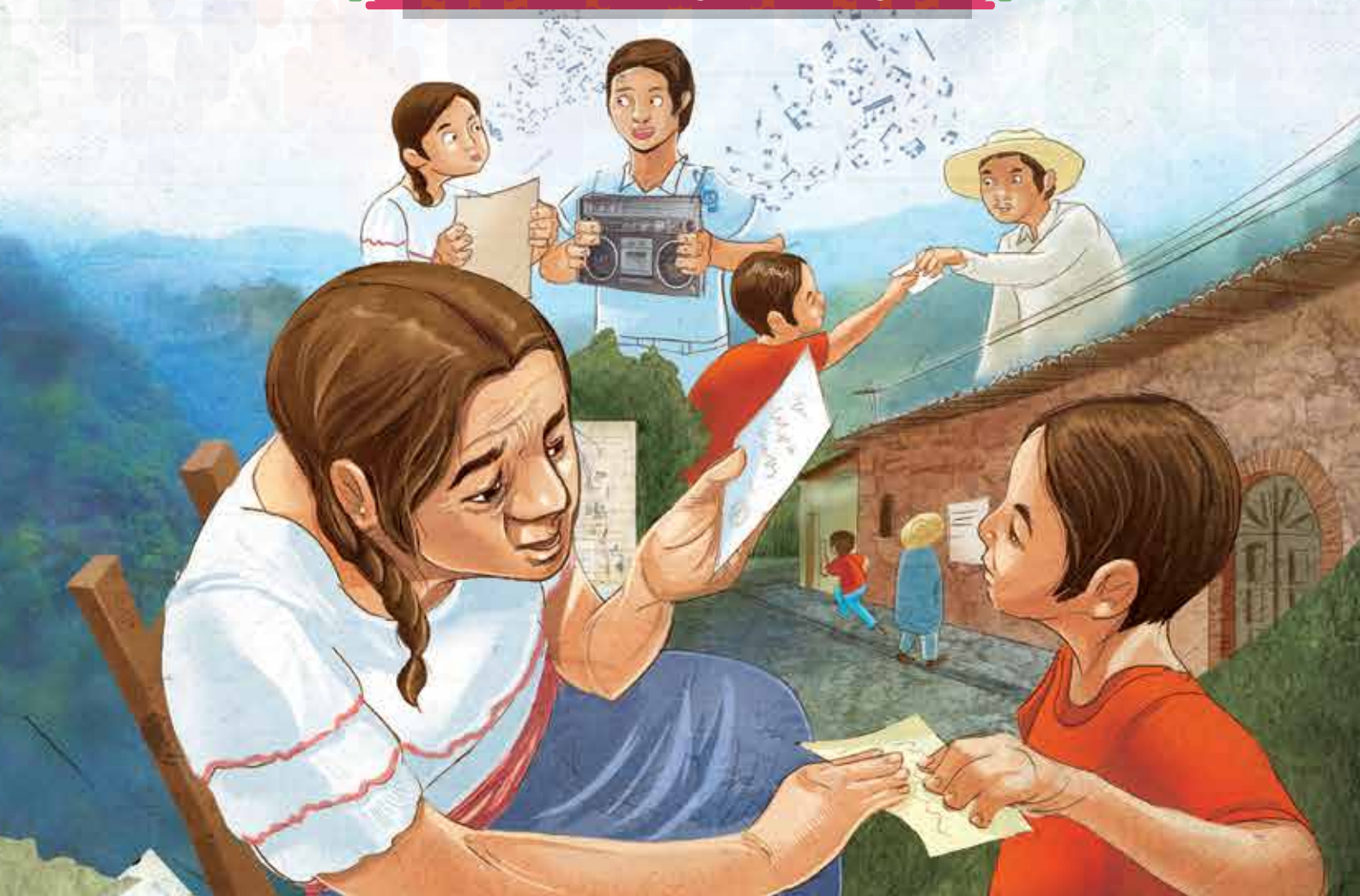


Leo y escribo en mi lengua

✿ Náhuatl de la Sierra Negra y Zongolica ✿

Nikpowa iwan nitlahkuilowa itech nonawatlahtol

✿ Nawatl tlen Sierra Negra iwan Zongolica ✿



náhuatl • náhuat • nawat • nawatl •
naua • mexicatl • mexicano • náhuatl

Amatemolistli
Vocabulario



DIRECTORIO
Esteban Moctezuma Barragán
Secretario de Educación Pública

Rodolfo Lara Ponte
Director General del INEA

Créditos de la presente edición

Coordinación general
Celia del Socorro Solís Sánchez

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga

Compilación
Leoncio Arrillaga Romero
Silvano López Montalvo
Jesús Arrillaga Méndez

Asesoría académica
Mónica Karina Barbosa Romero

Revisión técnica
Liv Kony Vergara Romaní

Dirección gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Cyntia Berenice Ruiz García
Betsy Adriana Granados Trejo

Diseño de interiores
Mariana Ramos Rodríguez

Diseño de portada
Jorge Guillermo Aguilar Picasso

Diagramación
Mónica Montserrat Rivera Ochoa
Ricardo Pérez Rovira

Ilustración de portada
Irvin Richard Zela Vázquez

Leo y escribo en mi lengua. Náhuatl Sierra Negra y Zongolica. MIBES 3. Vocabulario. D. R. 2011 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, Alcaldía Cuauhtémoc, Ciudad de México. C. P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Leo y escribo en mi lengua.* Náhuatl Sierra Negra y Zongolica. MIBES 3. Vocabulario: 978-607-710-037-9

Impreso en México, 2019.

Tlaixpantlistli

Inin tlahtolnechikolistli kipia palewilstli kanin tikakilis amatlamachtlistli *Nikpowa iwan nitlahkuilowa itech nonawatlahtol Nawatl tlen Sierra Negra iwan Zongolica*. Okichihki tokniwa tlanawatil tlen IEEA Puebla, ika tlen tlapowa nawatlahtol tlen Tehuacán, ika kenomi tlapowa ye tlen nin altepetl iwan kakilia itech Altepetl Tiliwik iwan Zongolica, Veracruz.

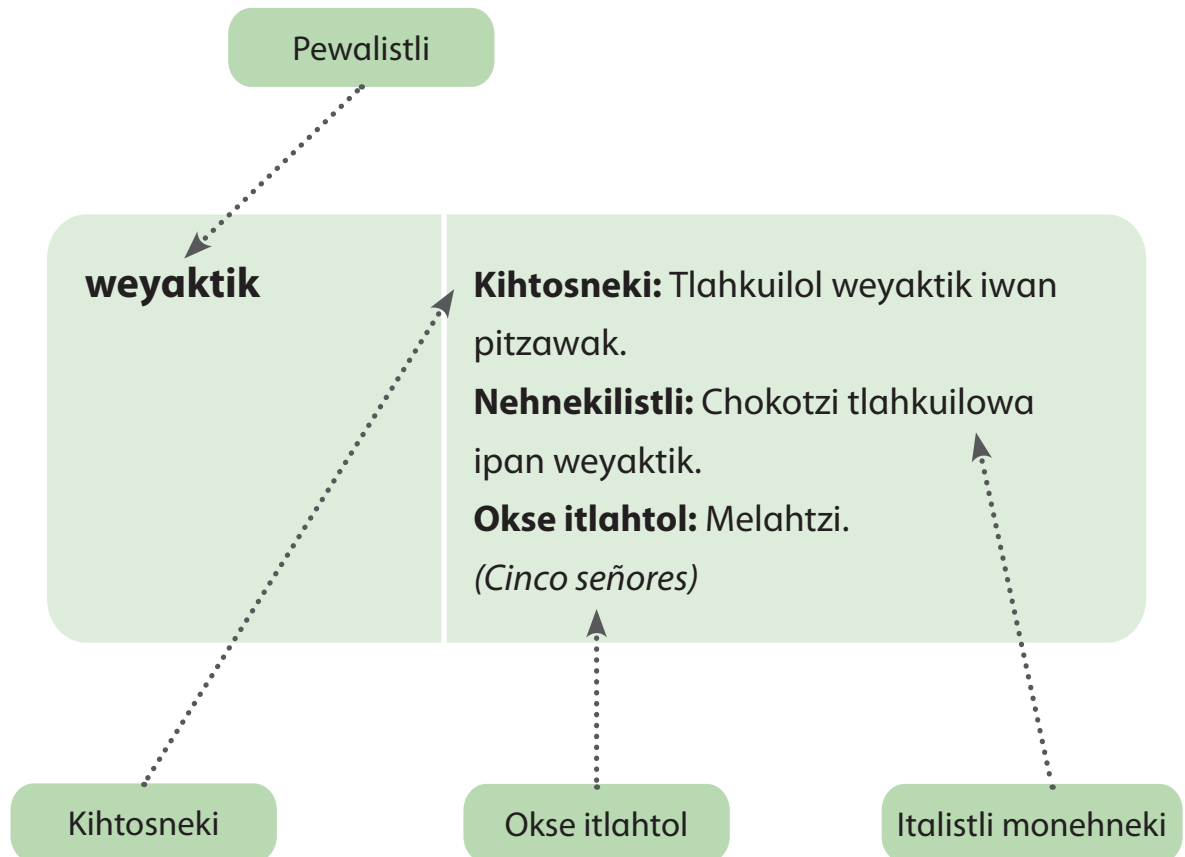
Inin Amatemolistli ye se amatlamachtlistli kanin tikintemos tlahtolmeh tlen monehneki itech Amatlamachtlistli tlen tokni, kanin kualtis tikpowas iwan tikakilis. Omosetilihke tlahtolmeh tlen amo miak monehneki itech sekimeh altepemeh, o tlahtolmeh yankuike tlen omochihke ika se pewas tlapowalistli tlen se tlapowa itech totlahtol, kemi “amatlahkuilol”, “kipowa” o “amanotzalistli”.

Altepemeh tlen omosetilihke itech amanechikolistli tlen tlatlamanti kitlahtoltia yehwa: Cinco señores, Vista hermosa, Xocotla, El Mirador, Alcomunga, Ostopulco, Eloxochitlán, Coyolapa, Tepexilotla, Hitzmaloc, Xala.

Tikchia tlen Amatemolistli kualtis tiknehnekis, mitzpalewis okachi kualli titlapowas, iwan kualtis tikmiaktilis iwan tikinpanoltis tlen iwan timowika kanin timomachtia, oksekimeh tlatlamanti kitlahtoltia tlen tikixmati.

¿Kenomi se kinehneki Amatemolistli?

1. Xiktemo tlahtolmeh kemin yekati (A–Y).
2. Satepan itech se tlahtol tikahsis kenomi se kihtosneki iwan kanin monehneki, Itech sekimeh tlamantli tlahtowa kenomi kihtowa se tlahtol.



Tikchia mamitzpalewi itech motlamachtilis.

a

ahsitok

Kihtosneki: Itla tlen amitla kipolowa.

Nehnekilistli: Pedro okiseli ahsitok itomn.

altepetl/ altepemeh/ altepetzintli

Kihtosneki: Olololistle tokniwa tlen chanchiwa sanseka.

Nehnekilistli: Camilo ialtepetl kualtzi.

amamachiotilistli

Kihtosneki: Ye se amatlahkuilol kanin se tlapowa kenomi mochiwa se tlakualli o se pahtli kemin apahtli pahxawilistli o kuecholistli moihtowa tlen monehneki kenomi se kiyehltalis, kenomi se konis o se motlalilis iwan itla tlen techilwia.

Nehnekilistli: Itech tlapowalistli 1 otimomachtihke titlahkuiloske amamachiotilistli tlen apahtle tlen kakaloxochitl.

Amapahtli machiotili itech MIBES 5.
Ninehneki tlahtoltlahkuilol

amamachiotilli tlakualli	<p>Kihtosneki: Ye se amatlahkuilol kanin se tlapowa kenomi mochiwa se tlakualli o se pahtli kemin apahtli pahxawilistli o kuecholistli moihtowa tlen monehneki kenomi se kiyehlalis, kenomi se konis o se motlalilis iwan itla tlen techilwia.</p> <p>Nehnekilistli: Axka xitlahkuilo moamamachiotilistli tlakualli.</p>
amamoyekankawalistli	<p>Kihtosneki: Kichiwa kanin itech se kinmachiotia tlayehyekolistli iwan tlanankilistli itech se olololistli.</p> <p>Nehnekilistli: Xikchiwa se amamoyekankawalistli.</p>
amamoyekankawalistli	<p>Kihtosneki: Tlahkuilolli kanin machiohtok tlen kichibaske tokniwa.</p> <p>Nehnekilistli: Ihwak otlanki olololistli nohti okixihkuiloke amamoyekankawalistli.</p>
amanotzalistli	<p>Kihtosneki: Tlahkuiloli kani kinotza se tokni mamoteixpante inawak se tekiwa.</p> <p>Nehnekilistli: Tlen iwa nimowika okiseli se amanotzalistli.</p>

amapowalistli	<p>Kihtosneki: Amatlahkuilol tlen kipia tlatlamantli tlahkuilol.</p> <p>Nehnekilistli: Isabel kipaktia iapowalistli.</p>
amatemolistli	<p>Kihtosneki: Kimololowa tlahtolmeh tlen se tlahtol ika yekmanali iwa tlen kihtosneki.</p> <p>Nehnekilistli: María okowili se amatemolistli ichoko.</p> <p>Okse itlahtol: Tlahtolnechikolistli.</p>
amatitlanilistli	<p>Kihtosneki: Tlapowali o tlahkuiloli se kitemaka o se kititlaniliaoksé tokni.</p> <p>Nehnekilistli: Juan okititlanilli se amatitlanilistli imay.</p> <p>Amatlatitlanili itech MIBES 5.</p> <p>Ninehneki tlahtoltlahkuilol</p>
amatlahkuilol	<p>Kihtosneki: Olololistli tlahtomeh tlen mochiwa se amatlahkuilol.</p> <p>Nehnekilistli: Jaime tlahkuilowa se amatlakuilol.</p>
amatlahpalolistli	<p>Kihtosneki: Amatlahpalolistli ye se tlamamtli semotlapowia ika tlahkuilol kanin se kipanoltia tlahtol ika tokni tlen kahki wehka.</p>

	<p>Nehnekilistli: Xikpowa kualli amatlahpalolistli iwan xikita sehse tlahkuilol kenomi chitok.</p> <p>Amatlahkuiloli itech MIBES 5.</p> <p>Ninehneki tlahtoltlahkuilol</p>
amatlahtlanilistli	<p>Kihtosneki: Tlen amatlahtlanilistli ye se amatlahkuilol tlen moneki kanin se kichiwa seki tlahtlanilistli ika tekiwahkameh tlanawatilo o tokniwa.</p> <p>Nehnekilistli: Xiktemo itech moamah tlen Pliego tlen amatlahtlanilistli.</p>
amatlanotzalistli	<p>Kihtosneki: Tlen amatlanotzalistli yehwan tlahkuilolmeh tlen kinotza tokniwa mawia kanin se olololistli. Itech amatlanotzalistli motlahtlani tlen monehneki kanin kualtis se tokni mawiltis.</p> <p>Nehnekilistli: ¿Tlen tlapowal kipia se amatlanotzalistli?</p> <p>Amatlanotzalistli itech MIBES 7</p> <p>Nitlahkuilowa notlahtol, kihtosneki: Tlapowal o tlahkuiloli tlen ika se kinotza se tokni.</p> <p>Nehnekilistli: Carlos okititlanilihke se amatlanotzalistli.</p>

atlapechtli	<p>Kihtosneki: Tepos Itla kanin ipa se panowa weyatl o ohtli patlawak.</p> <p>Nehnekilistli: Pablo mohmowi panos atlapechtli.</p>
axto	<p>Kihtosneki: Tlen kahke tlayekapa.</p> <p>Nehnekilistli: Xikpowa amatlahkuilol tlen axto.</p> <p>Okse itlahtol: Achto (Xocotla).</p>

ch

chanchiwa	Nehnekilistli: Xochitl chanchiwa Chichicapa.
chaneke	<p>Kihtosneki: <i>Ánimas</i> tlen toknimeh kineltoka.</p> <p>Nehnekilistli: Jesús okinamik se chaneke.</p>
chikawak	<p>Kihtosneki: Tlahtol tlen moneki ihwak se kihtos tlen tokniwa makipowaka ika tlahtol chikawak.</p> <p>Nehnekilistli: Nana Juana kipowa kualli itech tlahtol chikawak.</p>

e

etamalli

Kihtosneki: Chiwalistli tixtle iwan etl posonki tlen kichiwa se tlakuas.

Nehnekilistli: Etamalti welik iwan molli.

i

ilwitekiohke

Kihtosneki: Tokniwa tlen moyehyekowa kichiwaski se ilwitl.

Nehnekilistli: Tlen ilwitekio okichi se mihtotilistli.

istak

Kihtosneki: Tlapal istak o amatl chipawak.

Nehnekilistli: Ika mokuetyl istak timota kualtzi.

itoka

Kihtosneki: Itoka tlen se tlahkuilol, tlen se amatlahkuilol.

Nehnekilistli: Itoka tlapowalistli sepa kualtzi.

ixkopinkayotl

Kihtosneki: Yenía mota se tokni o itla íka se tlahkuilol o ixkopinkayotl.

Nehnekilistli: Notlamachtil nechichitia se ixkopinkayotl.

ixnestilistli

Kihtosneki: Amamachiotili yekmanali tlen powalistli, itech tlen amapowali pewa sehse.

Nehnekilistli: Samuel kitemowa itech ixnestilistli tlapowal tlen kipowas.

K**kalchikawalistli**

Kihtosneki: Tlakualka kanin kitemaka palewilistli tlen mokokowa.

Nehnekilistli: Nokniwa oyahke kalchikawalistli.

Okse itlahtol: Kaltlahpatiloya (El Mirador, Cinco señores, Alcomunga, Ostopulco).

kalli

Kihtosneki: Tlakualka Kanin chanchiwa tokniwa.

Nehnekilistli: Nokni kipia íkal kualtzi.

kani

Kihtosneki: Tlahtol tlen íka se tlahtlanis kanin kahki itla.

Nehnekilistli: ¿Kanin tichanchiwa?

keski	<p>Kihtosneki: Tlahtol tlen ika se tlahtlanis keski tlamantli, tokniwa o tomin.</p> <p>Nehnekilistli: ¿Keski tlakameh tekipanowa?</p>
kichiwa	<p>Kihtosneki: Kichiwa se tekitl.</p> <p>Nehnekilistli: ¿Akin kichiwa nemachtilistli?</p>
kihtowa	<p>Kihtosneki: Se tlapowas ika tlahtol tlen se tlayehyekowa.</p> <p>Nehnekilistli: Mateo kihtowa kinpia miak tentzomeh.</p> <p>Okse itlahtol: Kihta (Alcomunga, Eloxochitlán, Cinco señores, Ostopulco).</p>
kimati	<p>Kihtosneki: Se kimatis o ixtlamachilis itla.</p> <p>Nehnekilistli: Ye amo kimati tlahkuilos niun kipowas.</p>
kineki	<p>Kihtosneki: Tlen tikneki tahsitiwi.</p> <p>Nehnekilistli: Tlen nikneki niktlamis nimomachtis noamatlamachtilistli.</p>
kipowa	<p>Kihtosneki: Tikakiski kenomi chitok tlen itla tlahkuilolli.</p> <p>Nehnekilistli: Jaime kipowa se amatlanotzalistli.</p> <p>Okse itlahtol: Lerowa (Coyolapa, Tepexilotla, Eloxochitlán, Alcomunga, El Mirador).</p>

kitlalia	<p>Kihtosneki: Se kitlalia itla kana.</p> <p>Nehnekilistli: Se kitlalia tlen ome tlatektli ewatl kakaloxochitl itech se <i>litro</i> atl.</p>
komitl	<p>Kihtosneki: Tekomatl sokitl kanin se kitlalia atl.</p> <p>Nehnekilistli: Sonia kikuiti se komitl ika atl.</p>
koni	<p>Kihtosneki: Se koni atl ika tokamak.</p> <p>Nehnekilistli: Fidel koni miak atolli.</p>

ku

kualtis	<p>Kihtosneki: Tlahtol tlen moneki ihwak se kihtos tlen itla se kichiwa kualli.</p> <p>Nehnekilistli: Iwak sekipowas, kualtis se kimahsis tlahkuilolmeh tlen kati tlahtohtok kualli itech tlapowalistli.</p>
kuapnexatolli	<p>Kihtosneki: Atl tlen mochiwa ika tixtli tlen tleyolli.</p> <p>Nehnekilistli: Tlen kuapnexatolli welik.</p>

n

nemachtulistli

Kihtosneki: Tlen nemachtulistli ye se amatlahkuilol tlen kixitinia tlanemaktli ilwitl nochi tlen kineki iwan kipia tlen kineki tokniwa makixmatika iwan mamololoka kani tlanemaktli, kanin tlakowa, tlanemaka o mayaka.

Nehnekilistli: ¿Tleka moneki sekinxitinis nemachtulistli?

O

okatka

Kihtosneki: Tlahtol tlen techilwia tlen opanok o tlen okatka.

Nehnekilistli: ¿Kanin okatka ichpochtli?

okitek

Kihtosneki: Se kixelos itla ika tepos tlatekihli.

Nehnekilistli: Okitek nochi tlen ika otlatzaktoka tlalpan.

olololistli

Kihtosneki: Tokniwa ololitoke sanseka.

Nehnekilistli: Mostla itech kaltlamachtulistli yetos se olololistli ika tetahmeh.

onikak	<p>Kihtosneki: Se kiselis tlatzilinilli ika tonakaswa.</p> <p>Nehnekilistli: Onikak ihwak opanok teposnehnemil.</p>
otikmatia	<p>Kihtosneki: Se kipias tlaixmatilistli itla.</p> <p>Nehnekilistli: Otikmatia onimitzilnamikia miak.</p>
otiktlami	<p>Kihtosneki: Se kitlamis itla tekittl.</p> <p>Nehnekilistli: Otiktlami motekiw sepa yitiotlak.</p>
otzahtzi	<p>Kihtosneki: Se tlahtos ika chikawak.</p> <p>Nehnekilistli: Otzahtzi iwak okitak.</p>

p

pahtli	<p>Kihtosneki: Itla tlen monehneki ika se pahti.</p> <p>Nehnekilistli: María koni pahtli.</p>
pakilistli	<p>Kihtosneki: Tlen kipia pakilistli ika itla.</p> <p>Nehnekilistli: Nikpia pakilistli nitlakuikas.</p>

S

sanyolik	<p>Kihtosneki: Se kichiwas itla ahachi o se tlahtos yolik o ixtaka.</p> <p>Nehnekilistli: Xikpowa amatlahkuilol sanyolik iwan xikita tlen kihtosneki.</p> <p>Okse tlahtol: Yolik (<i>Vista hermosa</i>).</p>
siwatl	<p>Kihtosneki: Tokni wey siwatl.</p> <p>Nehnekilistli: Non siwatl mihtotia kualtzi.</p>

t

takotzi	<p>Kihtosneki: Tokni tlen kipia amo miak xiwitl siwatl.</p> <p>Nehnekilistli: Takotzi mawiltia ika iawilwa.</p>
tekipanowa	<p>Kihtosneki: Sekichiwas itla tekittl.</p> <p>Nehnekilistli: Sara tekipanowa kalihtik.</p>
telpoxtl	<p>Kihtosneki: Tokni tlen kipia 18 a 25 xiwitl.</p> <p>Nehnekilistli: Telpoxtl yawi mihtotilistli.</p>
tepexio	<p>Kihtosneki: Olololistli tepehxitl wehwey.</p> <p>Nehnekilistli: Tepetl kipia miak tepexio.</p>

tetlahchiwik	<p>Kihtosneki: Tokni tlen tlapowa tlahtolpanolistli tlen tetlahchiwi.</p> <p>Nehnekilistli: Hilario okitato tetlahchiwik.</p>
tikita	<p>Kihtosneki: Se kita itla ika ixtololowa.</p> <p>Nehnekilistli: Ximokopa iwan xikita inon yolkatl.</p>
tiopantli	<p>Kihtosneki: Kalli kanin mochiwa tlatiochiwal.</p> <p>Nehnekilistli: Nochi tonal onka momachtilstli itech tiopantli.</p>
tiyehyekowa	<p>Kihtosneki: Se kypias itech toyehyekol itla tlen panos.</p> <p>Nehnekilistli: ¿Tlen tiyehyekowa omochi tlakatl?</p>
tokayotl	<p>Kihtosneki: Tlahtol tlen ika se kitokayotia se tokni o tlamantli.</p> <p>Nehnekilistli: Itoka iwan ixihkuilol tlen tlamachtli.</p>
tomin	<p>Kihtosneki: Amatl tlen kipia lpati ihwak se kitlaxtlawa tlamanti.</p> <p>Nehnekilistli: Luis okitlaxtla miak tomin ika se ichka.</p>

tl

tlahkuilol	<p>Kihtosneki: Tlahkuilol chitok ika tlahtlalmeh itech se amatl.</p> <p>Nehnekilistli: Tlen tlahkuilol onikmomachti onechpakti.</p>
tlahtolli	<p>Kihtosneki: Nehnekilistli tlen totlahtol tlen moneki se motlapowis ika tlahtol o tlahkuilol.</p> <p>Nehnekilistli: Tlen itlahtolli nomai nochipa nikilnamiki.</p>
tlahtolpanolistli	<p>Kihtosneki: Nonmeh tlapowalti tlen tlapowa tlen opanok kipia seki nelly iwan seki san tlen monextia mieke tlen ninmeh tlapowalti kichiwan miak tlamantli tlen monextilia chanekes, tetlahchiwihke, <i>ánimas</i>, ehekatl amo kualli iwan totahtzi oksekimeh.</p> <p>Nehnekilistli: Xikintemo ikniyo tlen kinyektlalia tlahtolpanolistli iwan xiksetilli ika se weyahtik.</p>
tlakatl	<p>Kihtosneki: Tokni okixtli wey.</p> <p>Nehnekilistli: Tlakatl tekipanowa itech itlala.</p>

tlakualka	<p>Kihtosneki: Wehkatzi itech ome tlamantli.</p> <p>Nehnekilistl: Axka xikchiwa amatlatitlanilistli itech satepan tlakualka.</p>
tlakuikal	<p>Kihtosneki: Tlakuikal ye se chiwalistli tlatzotzonalli tlen xexelitok se kixmati kemin <i>estrofas</i>. Sehse <i>estrofa</i> kipia nawi tlahkuilol tlawilanile.</p> <p>Nehnekilistl: ¿Ika tlen kinehnekis ichpochtli kipowas tlakuikal?</p>
tlamachti	<p>Kihtosneki: Tokni tlen tlapalewia momachtilistli tlen oksekimeh tokniwa.</p> <p>Nehnekilistl: Notlamachtil nechpalewia manimomachti noamatlamachtilistli.</p>
tlapowalistli	<p>Kihtosneki: Se tlen ome tlahko tlen amatlamachtilistli tlen tokni.</p> <p>Nehnekilistl: Itech Tlapowalistli 2 otimomachtihki amamachiotilli tlen molli.</p>
tlen tewitzkiti	<p>Kihtosneki: Tlen tewitzkiti ye se tlapowal tzikitzi tlen itla omochi se tokni tewitzkiti iwan kualtzi.</p> <p>Nehnekilistl: ¿Tlen se kinehneki tlahkuilos tewitzkitihki tlen timochiwa?</p>

tz

tzikitzi

Kihtosneki: Tokni o itla tzikitzi.

Nehnekilistl: Notlal sepa tzikitzi.

W

wehka

Kihtosneki: Sepa wehka itech wehkawilistli.

Nehnekilistl: Arnulfo chanchiwa wehka.

welik

Kihtosneki: Kualli welik tlen se kineki.

Nehnekilistl: Noaltepe onka welik tlakilotl.

Okse itlahtol: Velik (Cinco señores y Xocotla).

wewehcho

Kihtosneki: Tototl okixtli itzonteko chichiltik ihwio wehwey.

Nehnekilistl: Siwatl Rosa tlakualkinchiwa eyi wewehchomeh ihwak ilwitl.

Okse itlahtol: Vevehcho (Xocotla).

weyaktik

Kihtosneki: Tlahkuilol weyaktik iwan pitzawak.

Nehnekilistl: Chokotzi tlahkuilowa ipan weyaktik.

Okse itlahtol: Melahtzi (Cinco señores).

X

xikita	<p>Kihtosneki: Se kitas kualli.</p> <p>Nehnekilistl: Xikita kualli ixkopinkayotl.</p>
xikpowa	<p>Kihtosneki: Tikakiski kenomi chitok tlen itla tlahkuilolli.</p> <p>Nehnekilistl: Jaime kipowa se amatlanotzalistli.</p> <p>Okse itlahtol: Lerowa (Coyolapa, Tepexilotla, Eloxochitlán, Alcomunga, El Mirador).</p>
xikmalwi	<p>Kihtosneki: Tlanawatil se tlachistos itla.</p> <p>Nehnekilistl: Xikmalwi kenin tiktlahtoltis tlen tlahtolmeh ika h, k, m, ch, tz, x.</p>
xiksetili	<p>Kihtosneki: Se kinsetilis ome tlamantli o tlahtol.</p> <p>Nehnekilistl: Xiksetili ika se weyaktik tlen satepan tlahtolmeh.</p>
xiktlahtolti	<p>Kihtosneki: Se kimakas kakilistli lhwak se tlapowas.</p> <p>Nehnekilistl: Xiktlahtolti kualli tlen titlapowa.</p> <p>Okse itlahtol: Xikyekihto (Huitzmaloc).</p>

xikyehyeko	<p>Kihtosneki: Se kinmana kualli tlayehyekolistli ihwak se kichiwas itla.</p> <p>Nehnekilistli: Ihwak titlapowa xikyehyeko kualli tlen titlahtowa.</p> <p>Okse itlahtol: Xiyehyekoli (Xala).</p>
ximopalewi	<p>Kihtosneki: Se kinehnekis palewilstli tlen ika.</p> <p>Nehnekilistli: Ximopalewi tlen satepan tlahtolmeh xikmomachti mopowalistli.</p>
xitlahkuilo	<p>Kihtosneki: Tekitl kanin tikintlalis tlatehyekolmeh itech se amatl.</p> <p>Nehnekilistli: Xitlahkuilo tlen okachi moneki tlen momachtia.</p>
xitlampaihkuilo	<p>Kihtosneki: Se kineskayotis itlampa tlahtol o tlahkuiloli ika se weyaktik.</p> <p>Nehnekilistli: Teh otiktlampaihkuilo tlen itlanankilia.</p> <p>Okse itlahtol: Otikixneskayoti (Tepexilotla).</p>
xitlanankilli	<p>Kihtosneki: Se tlanankilia se tlahtlanilistli.</p> <p>Nehnekilistli: Xitlanankilli kualli tlen mitzlahtlanilia.</p>

xitlapowa	<p>Kihtosneki: Se tlapowas tlen se kixmati itla.</p> <p>Nehnekilistl: Xitlapowa tlen iwan timowika tlen otikakili.</p>
xochitl	<p>Kihtosneki: Tlen nesi itech se kuawtzintli iwan tlatlamanti.</p> <p>Nehnekilistl: Xochitl chichiltik.</p>
xoxowik	<p>Kihtosneki: Tlapalli kemin xiwitl selik.</p> <p>Nehnekilistl: Xihwio tlen tlala xoxowike.</p>

y

yektlapowa	<p>Kihtosneki: Declarar o exponer cualquier tema o texto difícil, con palabras muy claras para hacerlo más perceptibles.</p> <p>Nehnekilistl: Tlamachti yektlapowa.</p> <p>Okse itlahtol: Xikihto (Tepexilotla).</p>
-------------------	---

The page features a repeating green geometric pattern of diamonds and squares. A dark green rounded rectangle is positioned in the upper left, containing the word 'Notas' in white. Below this, the page is filled with horizontal lines for writing. In the bottom left corner, there is a green arrow pointing left, followed by the page number '24'.

Notas

Este Vocabulario te ofrece el significado de una variedad de palabras que probablemente desconozcas y que las encontrarás en los materiales. Su finalidad es que con él puedas aclarar tus dudas y ampliar tu conocimiento.

Inin tlahtolnechikolistli mitzmaka tlen kihtosneki tlatlamanti tlahtolmeh tlen amo tikinmixmati iwan tikinmahsis itech amatlamachtilmeh. Tlen kineki inin tlahtolnechikolistli kanin kualtis tikitas tlahtolmeh tlen amo tikakilia iwan tikweytilis moixtlamachilis.



GOBIERNO DE
MÉXICO

EDUCACIÓN
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



ISBN: 978-607-710-037-9



9 786077 100379

DISTRIBUCIÓN GRATUITA
XEXXELOL TLATLIOKOLI